



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

April 2017

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for April 2017. During the holiday from school, the older children living at the independent living center took part-time jobs and younger children in center had lots of useful activities to do, also they learned many living skills with the caregivers. Our kids were very happy to welcome visitors and do fun activities with them. Finally, all of us here would like to say thank you for visiting and donated many useful consumer goods.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน เมษายน พ.ศ. 2560 ช่วงปิดภาคเรียนเด็กโต บ้านเยาวชนอินดิ เพนเด็นท์ ของเราได้ไปทำงาน ในช่วงเวลาว่าง และเด็กๆที่อยู่ที่บ้านก็ได้ทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ และเรียนรู้ทักษะต่างๆที่จำเป็นสำหรับการดำรงชีวิต ในอนาคตจากผู้ดูแล เด็กเล็กของเราได้มีเวลาในการต้อนรับ และทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ใจดี หลายๆกลุ่ม ทางศูนย์ของเราต้องขอขอบคุณกลุ่มผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่มาเยี่ยม พร้อมท่านผู้ใหญ่ใจดีได้ มอบสิ่งของที่เป็นประโยชน์สำหรับใช้ในชีวิตประจำวันอีกด้วย

On the 1st of April Kai and Guy became novice Buddhist Monks at the temple not far from center during their holiday from school. They learned the Buddhist religious lessons and

practiced how to focus which will help with their behavior. They woke up very early in the morning to follow the Monk issuing blessings to the people near temple which is a part of a Buddhist Monk's routine. They have many scheduled times for their responsibilities around the temple such as sweeping up. All these things are good for their development in the future.

วันที่ 1 เมษายน พ.ศ. 2560 ช่วงปิดภาคเรียนน้องกายและน้องไคได้บวชเป็นสามเณรที่วัดซึ่งอยู่ไม่ไกลจากศูนย์ เด็กทั้งสองได้เรียนรู้หลักคำสอนของสามเณรในพระ พุทธศาสนา และฝึกการสวด มทาง กาย วาจา และใจ ซึ่งเป็นผลดีช่วยให้มีพฤติกรรมที่ดี ระหว่างนี้เด็กทั้งสองตื่นแต่เช้า และเดินไปพร้อมกับ พระสงฆ์เพื่อออกบิณฑบาตให้ศีล ให้พรแก่ชาวบ้าน ซึ่งเป็นกิจกรรมประจำวันส่วนหนึ่งของพระสงฆ์ และได้ ปฏิบัติกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ เช่น กวาดลานวัด ทุกสิ่งที่ได้เรียนรู้เป็นผลดีในการพัฒนาคุณภาพชีวิตของ เด็กในอนาคต



On the 3rd – 11th of April our kids attended a Catholic Camp with our Catholic Brother. They learned Catholicism lessons and learned how to behave themselves which is a good thing for their life in the future.

วันที่ 3-11 เมษายน พ.ศ.2560 เด็กเล็กเข้าค่ายคำสอนกับบาร์เตอร์ที่ศูนย์ เด็กๆได้เรียนคำสอน และเรียนรู้ในเรื่องประวัติตนเองในทางที่ดีซึ่งเป็นประโยชน์ในชีวิตในภายภาคหน้า



On the 4th of April our children were very much enjoyed a days sailing on the yachts with the support of a small group skipper's from The Ocean Marina Yacht Club. They were very excited seeing the beautiful view around the bay and enjoyed swimming in the sea using life jacket that is essential equipment while sailing. Some of the children liked kayaking and this was their first experience of that. We give great thanks to all the skippers for their kindness. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/the-OMYC-job-2017.html>

วันที่ 4 เมษายน พ.ศ. 2560 เด็กของเรา มีความสุขกับการได้ขึ้นเรือยอร์ชโดยการสนับสนุนจากผู้ใหญ่ใจดีจาก โอเชียนมารีนายอร์ชคลับ เด็กรู้สึกตื่นเต้นที่ได้เห็นบรรยากาศที่สวยงามรอบๆ ขณะอยู่บนเรือ และเด็กบางคนสนุกสนานกับการเล่นน้ำซึ่งมีอุปกรณ์ ช่วยป้องกันไม่ให้เกิดอันตรายระหว่างเล่นด้วย และเด็กคนอื่นชื่นชอบที่ได้พายเรือซึ่งเป็นประสบการณ์ใหม่ครั้งแรกของชีวิตอีกด้วย เด็กๆ และสมาชิกศูนย์ทุกคนต้องขอขอบคุณที่ผู้ใหญ่ใจดีได้จัดกิจกรรมสนุกๆ ให้กับเด็กๆ



On the 8th of April Ms. Supapitch and her family came to provide lunch and donated many consumer goods for the members of Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

วันที่ 8 เมษายน พ.ศ. 2560 คุณสุภาพิษฐ์ และครอบครัวได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน และบริจาคสิ่งของอุปโภคบริโภค ขอขอบพระคุณทุกท่าน



On the 9th of April our center organized a birthday party for Puna and Boat. They were very happy to receive their birthday gifts and liked their cakes. We wish them good health and success at school.

วันที่ 9 เมษายน พ.ศ. 2560 ศูนย์จัดงานวันเกิดให้เด็กทั้งสองคนในเดือนนี้คือ น้องปูนาและน้องโบ๊ท เด็กทั้งสองดีใจมากที่ได้รับของขวัญและเฮอร์ดอว์กับเค้ก และขอให้เด็กทั้งสองมีสุขภาพร่างกายที่แข็งแรง ประสบผลสำเร็จในการเรียน





On the 13th of April our center organizes Songkran's Day activities (Thai Water Festival). Our children began by paying respect to the older people with the water (this is Thai tradition). Afterwards, they had many fun activities and completions with many games. All day there was a warm atmosphere and all members of center enjoyed having lunch with the kind support from Khun Wisart and his friends. Finally, we enjoyed playing sports together one of which was (Chairball) and a great deal of fun throwing water after that. Thank you for all your kindness.

วันที่ 13 เมษายน พ.ศ. 2560 คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดกิจกรรมวันสงกรานต์ โดยช่วงเช้าเด็กๆ เริ่มต้นทำพิธีรดน้ำดำหัวผู้ใหญ่ เพื่อขอพรจากผู้ใหญ่ภายในศูนย์ฯ ซึ่งเป็นประเพณีที่ทำสืบต่อกันมา และหลังจากนั้นเป็นกิจกรรมสันทนาการ สมาชิกในศูนย์สนุกสนานในการทำกิจกรรม และการแข่งขันเกมส์ต่างๆ วันนั้น เป็นวันที่มีบรรยากาศอบอุ่นและทุกคนรับประทานอาหารกลางวันร่วมกันจากความใจดีของ คุณวิสารท และเพื่อนๆ ได้นำราดหน้ามาเลี้ยง ทำยสุดทุกคนแข่งขันกีฬาแชร์บอลร่วมกัน และเล่นสาดน้ำกันอย่างสนุกสนาน สมาชิกในศูนย์ฯ ต้องขอขอบพระคุณทุกท่าน





On the 17th of April 2017, our children were very happy to go to the Suanson Beach with the support Khun Marie Magdeleine Vialle who has visited us annually for many years giving them a great deal of support over that time. Our children enjoyed swimming and building Castle's in the sand. For our lunch, we enjoyed very delicious seafood's at a restaurant on the beach. Our children had a great fun day and arrived back at the center at 4.00 pm. Thank you for your kindness. More details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/marie-day-out-2017.html>

วันที่ 17 เมษายน พ.ศ. 2560 เด็กๆ ดีใจมากที่ได้ไปเที่ยวที่ชายหาดสวนสนโดยการสนับสนุนจากคุณ Marie Magdeleine Vialle ซึ่งท่านมาเยี่ยมเด็กๆ ของเราทุกปีและช่วยสนับสนุนกิจกรรมในศูนย์ด้วย วันนั้นเด็กๆ สนุกสนานในการว่ายน้ำและเล่นก่อกองทรายพร้อมทั้งเอริ ดอว์นกับอาหารเที่ยง ซึ่งเป็นอาหารทะเลที่ร้านบนชายหาด เด็กๆ สนุกมากทั้งวันกับการทำกิจกรรมสนุกๆ ในครั้งนี้มากและกลับถึงศูนย์ในเวลา 16.00 นาฬิกาต้องขอขอบคุณจากคุณมาดิแลนด์มากๆ ค่ะ



On the 25th of April Kanokwan Pinying or Tak who is one of our teenagers in the Independent's Home returned to society and now lives with her relations, all of us in the center hope that she has a good life and remains healthy. Also Seen and James from Children's Home moved to live in The Camillian home at LatKrabang for children living with disabilities. There they have a better opportunity for help with their educational problems from professional physiotherapist to help them because their IQ's are low for their age. Mic has returned to live back in The Mahamek Home for Boys which is the orphanage home that he came from in Bangkok. He came here to receive help with his skin's problem.

วันที่ 25 เมษายน พ.ศ. 2560 น้องตักเด็กโตจากบ้านเยาวชนอินดิเพนด้นท์ได้กลับสู่สังคมและได้ไปอยู่กับญาติพี่น้องของตนเอง เราทุกคนขอให้น้องตักมีอนาคตที่ดีและสุขภาพแข็งแรง ส่วนน้องชินและน้องเจมส์ย้ายไปอยู่คามิลเลียนเพื่อเด็กพิการ ลาดกระบังซึ่งเป็นโอกาสที่ดีในการพัฒนาทางการศึกษาจาก นักกายภาพบำบัดที่มีความเชี่ยวชาญเฉพาะทาง และเหมาะสำหรับการพัฒนาการของ น้องทั้งสองคน ที่มีพัฒนาการที่ต่ำกว่าเด็กที่อยู่ในวัยเดียวกัน คนสุดท้ายน้องมิกย้ายกลับไปอยู่บ้านทุ่งมหาเมฆ กรุงเทพฯ ฯ ซึ่งเป็นบ้านเด็กกำพร้าที่น้องมิกเคยอยู่มาก่อน น้องมิกมาอยู่ที่บ้านเด็กเพื่อรักษาตัวเรื่องโรคผิวหนังเมื่อน้องหายดีแล้วทางศูนย์เด็กกำพร้าบ้านทุ่งมหาเมฆจึงรับดูแลน้องกลับอยู่ในการดูแลต่อไป



Tak



James



Seen



Mic

On the 30th of April around 3 pm, Mr. Pottsey and his friends from Pattaya came to organize entertainment for our children. At the event, our children played many games and enjoyed dancing with music from Mr. Pottsey who is a top Pattaya DJ. There were also very happy with many prizes and gifts. Thank you for your kindness. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/pottseys-party-2017.html>

วันอาทิตย์ที่ 30 เมษายน พ.ศ. 2560 ช่วงบ่าย 3 โมง คุณ Pottsey จากพัทยาและเพื่อนๆ ได้มาจัดกิจกรรมให้กับเด็กๆ ที่ศูนย์ ซึ่งเด็กๆ ได้สนุกสนานกับการเล่นเกมส์และกับ สนุกสนานกับการเต้นกับเพลงที่คุณ Pottsey ได้เปิด ซึ่งท่านเป็นดีเจที่พัทยา นอกเหนือจากนั้นเด็กๆ ดีใจมากที่ได้รับของขวัญมากมายจากกิจกรรมในครั้งนี้ด้วย ต้องขอขอบคุณในความใจดีของท่าน



Now all of our children have received their final marks for their end of term tests. Some are very happy others will try harder and work harder to do better in the year ahead.

หลังจากสอบปลายภาคเสร็จ สิ้นเดือนนี้เด็กๆ ได้รู้ผลการเรียนของตนเองว่าผลสอบได้คะแนนเป็นอย่างไร เด็กบางคน พอใจกับคะแนนของตนเอง แต่บางคน ต้องการที่จะทำให้คะแนนดีกว่า เดิม เด็กๆ จะขยันทบทวนหนังสือเพื่อให้ผลการเรียนในปีการศึกษาหน้าเป็นที่น่าพอใจ



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th